

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;
Gelet op de beraadslaging van 20 juni 2002 van de Regering,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het besluit van 13 juni 2002 betreffende de toelagen toegekend aan de diensten voor de gezondheidspromotie op school, in toepassing van het decreet van 20 december 2001, wordt als volgt gewijzigd :

« Besluit van 13 juni 2002 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de toelagen toegekend aan de diensten voor de gezondheidspromotie op school, in toepassing van het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheidspromotie op school en de diensten voor gezondheidspromotie in het hoger onderwijs, in toepassing van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten.

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

« Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° decreet van 20 december 2001 : het decreet van 20 december 2001 betreffende de gezondheidsbevordering op school;

2° decreet van 16 mei 2002 : het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten;

3° administratie : de algemene directie verantwoordelijk voor de diensten voor gezondheidspromotie op school en de diensten voor gezondheidspromotie in het hoger onderwijs;

4° dienst : de dienst zoals bepaald bij artikel 1, 2° van het decreet van 20 december 2001 en bij artikel 1, 2°, van het decreet van 16 mei 2002;

5° inrichting : de schoolinrichting, de hogeschool, de hogere school voor kunsten of het hoger instituut voor architectuur. »

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « of academisch » toegevoegd vóór het woord « schooljaar ».

Art. 4. In de artikelen 4, lid 1 en 2, 5 lid 1 en 6 van hetzelfde besluit worden de woorden « van het decreet » vervangen door de woorden « van het decreet van 20 december 2001 ».

Art. 5. Een artikel 6bis luidend als volgt wordt tussen de artikelen 6 en 7 ingevoegd :

« Art.6bis. In naleving van de globale beperking bepaald bij artikel 3, wordt de forfaitaire toelage bedoeld bij artikel 19, lid 2, van het decreet van 16 mei 2002 vastgesteld op 15,35 euro. »

Art. 6. In artikel 8, lid 1 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 26 van het decreet » aangevuld met de woorden « van 20 december 2001 of door artikel 22 van het decreet van 16 mei 2002 ».

In artikel 8, lid 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 25 van het decreet » aangevuld met de woorden « van 20 december 2001 of door artikel 21 van het decreet van 16 mei 2002 ».

Art. 7. De betiteling van de bijlage bij hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

« Bijlage bij het besluit van 13 juni 2002 betreffende de toelagen toegekend aan de diensten voor gezondheidspromotie op school, in toepassing van het decreet van 20 december 2001 en aan de diensten voor gezondheidspromotie in het hoger onderwijs, in toepassing van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten. »

De formule op de bijlage bij hetzelfde besluit die vóór de handtekening staat wordt als volgt gewijzigd :

« Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 13 juni 2002 betreffende de toelagen toegekend aan de diensten voor de gezondheidspromotie op school, in toepassing van het decreet van 20 december 2001 en aan de diensten voor gezondheidspromotie in het hoger onderwijs, in toepassing van het decreet van 16 mei 2002 betreffende de gezondheidspromotie in het hoger onderwijs buiten de universiteiten. »

Brussel, 20 juni 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. N. MARECHAL

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 2535

[C — 2002/27635]

4 JUILLET 2002. — Décret portant confirmation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les matières transférées à la Région wallonne en vertu de l'article 138 de la Constitution, et portant modification, en vue de l'introduction de l'euro, des décrets en matière de tourisme (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les matières transférées à la Région wallonne en vertu de l'article 138 de la Constitution est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 2002, date de son entrée en vigueur.

Art. 3. Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, du décret du 16 juin 1981 organisant les gîtes ruraux, les gîtes à la ferme, les meublés de tourisme et les chambres d'hôtes, le mot « francs » est remplacé par le mot « euros ».

Art. 4. Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, du décret du 9 novembre 1990 relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers, les mots « francs » sont remplacés par les mots « euros ».

Art. 5. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, du décret du 4 mars 1991 relatif aux conditions d'exploitation des terrains de camping-caravaning, le mot « francs » est remplacé par le mot « euros ».

Art. 6. Dans l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, du décret du 6 mars 1997 relatif au tourisme social, les mots « 500 000 francs » sont remplacés par les mots « 12.500 euros ».

Art. 7. Dans l'article 7, § 1^{er}, 1° et 2°, du décret du 6 mai 1999 relatif aux organismes touristiques, les mots « francs » sont remplacés par les mots « euros ».

Art. 8. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 18 juillet 1997 relatif à l'insertion de demandeurs d'emploi auprès d'employeurs qui organisent une formation permettant d'occuper un poste vacant, les montants exprimés en francs et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euros dans la troisième colonne du même tableau.

« Article 7		
alinéa 2, 4°	5 000 francs	124 euros
Article 8		
alinéa 2, 1°	203 000 francs	5.033 euros
alinéa 5	203 000 francs	5.033 euros »

Art. 9. Les articles 3 à 8 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil 358 (2001-2002) N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 26 juin 2002

Discussion - Vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 2535

[C — 2002/27635]

4 JULI 2002. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de aangelegenheden overgedragen aan het Waalse Gewest overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet en houdende wijziging, met het oog op de invoering van de euro, van de decreten betreffende het toerisme (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. Het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de aangelegenheden overgedragen aan het Waalse Gewest overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet wordt bekrachtigd op de datum van zijn inwerkingtreding, namelijk 1 januari 2002.

Art. 3. In artikel 5, eerste lid, van het decreet van 16 juni 1981 tot inrichting van landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers wordt het woord « frank » vervangen door het woord « euro ».

Art. 4. In artikel 8, eerste lid, van het decreet van 9 november 1990 betreffende de voorwaarden voor de uitbating van logiesverstreckende inrichtingen en hotelinrichtingen wordt het woord « frank » vervangen door het woord « euro ».

Art. 5. In artikel 7, eerste lid, van het decreet van 4 maart 1991 betreffende de voorwaarden voor het exploiteren van kampeer-caravanterreinen wordt het woord « frank » vervangen door het woord « euro ».

Art. 6. In artikel 3, § 4, eerste lid, van het decreet van 6 maart 1997 betreffende het sociaal toerisme wordt het bedrag « 500 000 BEF » vervangen door het bedrag « 12.500 euro ».

Art. 7. In artikel 7, § 1, 1° en 2°, van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de toeristische instellingen wordt het woord « frank » vervangen door het woord « euro ».

Art. 8. In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 18 juli 1997 betreffende de inschakeling van werkzoekenden bij werkgevers die een beroepsopleiding organiseren om in een vacature te voorzien worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

« Artikel 7

tweede lid, 4°	5 000 BEF	124 euro
----------------	-----------	----------

Artikel 8

tweede lid, 1°	203 000 BEF	5.033 euro
----------------	-------------	------------

vijfde lid	203 000 BEF	5.033 euro »
------------	-------------	--------------

Art. 9. De artikelen 3 tot 8 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 4 juli 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. M. ARENA

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken van de Raad 358 (2001-2002), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 26 juni 2002.

Bespreking - Stemming.